



Section romande de la Société Suisse-Chine

瑞中协会法语区分会

1/4

## Rapport d'activités du Comité – mai 2010-mai 2011

### Forte croissance du nombre de membres

Suite au changement de nom réalisé début 2010 et à l'accord passé avec la Société Suisse-Chine, l'aspect le plus réjouissant de ces douze derniers mois est la nette augmentation du nombre de membres. Du 21 juin 2010 à ce jour, nous avons enregistré 29 adhésions, dont deux entreprises, pour seulement 2 démissions. Le total de membres se monte présentement à 82.

### Le Comité

Depuis l'Assemblée générale du 17 septembre 2008, le Comité se compose de la manière suivante : M. Gérald BÉROUD, président ; Mme Marion GÉTAZ, secrétaire ; M. Gilbert GERBER, trésorier ; Mme Christine WIRZ et M. DU Xuecheng, membres. Il s'est réuni à cinq reprises. Il a été reconduit dans cette même composition lors de l'assemblée générale du 21 juin 2010.

### Principaux événements

La période concernée a été marquée par les principaux événements suivants :

- Le **21 juin 2010**, à l'occasion de l'**Assemblée générale, conférence de M. Diego SALMERÓN**, cofondateur, partenaire et directeur de l'entreprise LEP Consultants AG à Zurich, sur le thème : « Formation et recherche dans le domaine de la planification territoriale et de l'environnement en Chine À l'image de quelques projets et réalisations conduits dans la province du Yunnan ».
- Du **30 juillet au 15 août 2009**, une **délégation de la Société Suisse-Chine**, en collaboration avec notre association, se rend à l'Exposition universelle de Shanghai et dans le Zhejiang. Elle a l'occasion de participer à la Journée officielle de la Suisse le 12 août à Shanghai, en présence de la présidente de la Confédération, Mme Doris LEUTHARD, de sa délégation et de nombreux autres invités. Elle a également été reçue par l'Association du peuple de Hangzhou, et respectivement celle de Shanghai, pour l'amitié avec l'étranger.
- Le **6 août 2010**, une **délégation de la ville de Wujiang**, province du Jiangsu, conduite par M. QIAN Neng, membre du Comité permanent du PC de Wujiang, est reçue au Beau-Rivage Palace. En l'absence du président, c'est M. René PFIFFER, président d'honneur, et deux de nos membres, Mme Irmgard MUELLER, directrice au Beau-Rivage Palace, et M. Jean-Pierre ALLAMAND, ancien chef des relations extérieures de la Ville de Lausanne, qui ont accueilli ladite délégation.



Section romande de la Société Suisse-Chine

瑞中协会法语区分会

2/4

- Le 3 septembre 2010, le président participe à l'**inauguration de l'école maternelle de Longxing** à Chongzhou dans la province du Sichuan. Cette réalisation représente l'aboutissement du **Swiss Community Project**, une initiative prise par la communauté suisse d'affaires, avec l'appui des missions diplomatiques suisses et des organisations bilatérales, pour construire cette école maternelle dans une région touchée par le tremblement de terre du 12 mai 2008. Rappelons que notre association a soutenu ce projet à hauteur de CHF 3'000.--.
- Le **29 septembre 2010** à Genève, **M. Blaise GODET**, ambassadeur de Suisse en Chine, donne une **conférence** intitulée « État des lieux de la Chine en 2010 : essai d'analyse ». Cette manifestation était organisée par la Section romande de la Chambre de commerce Suisse-Chine, en collaboration avec notre association.
- Le **5 novembre 2010**, le président est nommé en tant que membre étranger au **Conseil de l'Association du peuple du Qinghai pour l'amitié avec l'étranger**.
- Le **25 novembre 2010**, notre association participe à la Première du film Plans-Fixes consacré à **M. Marx LÉVY**, urbaniste, municipal lausannois de 1974 à 1981 et membre de notre association.
- Le **8 décembre 2010**, une **délégation de la ville de Wuxi**, avec à sa tête M. SHI Zuneng, vice-président de la Commission consultative du peuple de Wuxi, est accueillie au Beau-Rivage Palace par le président et Mme Christine WIRZ, membre du Comité. Mme Irmgard MUELLER, directrice au Beau-Rivage Palace de Lausanne et membre de la SRSSC, est de nouveau présente pour nous recevoir de manière royale. M. Roland ECOFFEY, chef de l'Office des affaires extérieures du Canton de Vaud, M. Denis DÉCOSTERD, chef du Développement de la Ville et communication de la Ville de Lausanne et M. Jacques Bally, ancien directeur d'Y-Parc, signataire du mémorandum de collaboration avec le L-Park de Wuxi le 15 octobre 2010, ont également participé à cette entrevue.

Nous profitons d'exprimer à Mme Irmgard MUELLER nos sincères et vifs remerciements pour les bons soins qu'elle accorde sans relâche à notre association.

- Le **31 janvier 2011**, **M. l'ambassadeur WU Ken** a visité l'École polytechnique fédérale et l'École hôtelière, suite à une invitation faite par notre association. Dans le prolongement, il a participé à notre désormais traditionnel **apéritif du nouvel an chinois**, organisé à la Buvette du Grand Conseil. Mme Claudine WYSSA, présidente du Grand Conseil vaudois, M. Jean-Claude MERMOUD, conseiller d'État, M. Jean-Christophe BOURQUIN, conseiller municipal, M. Thomas WAGNER, président de la Société Suisse-Chine, nous ont aussi fait l'honneur de leur présence.

C'est grâce aux bons contacts existants tant avec le Canton de Vaud qu'avec la Ville de Lausanne que ce genre d'événements peut être mis sur pied. Nos chaleureux remerciements leur sont adressés pour le constant soutien qui nous accordé.

- Le **25 février 2011**, lors d'un séjour à Fuzhou, le président de la SRSSC a signé un **accord de coopération amicale avec l'Association du peuple du Fujian pour l'amitié avec l'étranger**. Après la province du Jiangsu, il s'agit du deuxième accord de ce type conclu avec l'un de nos principaux partenaires en Chine.



Section romande de la Société Suisse-Chine

瑞中协会法语区分会

3/4

- Le **17 avril 2011**, conséquence directe du point précédent, la Société Suisse-Chine et la Section romande de la Société Suisse-Chine, ont accueilli à Zurich une **délégation de la province du Fujian, conduite par Mme CHEN Hua, vice-gouverneure**.
- Le **19 avril 2011**, une délégation de 51 personnes, représentant 13 régions de Chine, placée sous l'égide de l'**Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger** est venue à Lausanne pour s'informer de la protection sociale des personnes âgées. Des exposés de M. Jean-Christophe BOURQUIN, conseiller municipal en charge de la sécurité sociale et de l'environnement de la Ville de Lausanne, de M. Denis DECOSTERD, chef du service du développement de la ville et de la communication (DEVCOM), de M. Jean-Jacques MONACHON, directeur général de l'Association vaudoise d'aide et de soins à domicile (AVASAD) et de M. Filip UFFER, directeur de Pro Senectute Vaud, ont permis aux visiteurs de se familiariser avec le contexte tant suisse que vaudois en la matière et de tirer des parallèles.
- Le **21 avril 2011** à Lausanne, le président a rencontré une **délégation de l'Association du peuple du Shandong pour l'amitié avec l'étranger**, conduite par Mme CHEN Yunqin, secrétaire-générale.
- Le **4 mai 2011** s'est tenu à Genève un séminaire sur « **Comment sélectionner le personnel face aux défis du marché chinois de l'emploi ? - Aspects légaux et sociopsychologiques** », avec M. Andreas BENOÎT, Benoît Consulting, M. Hans J. ROTH, Département fédéral des affaires étrangères et ancien consul général à Hongkong et Shanghai, M. Serge G. FAFALLEN, avocat, SG FAFALLEN & Co, Hongkong. Il a été organisé par la Chambre de commerce Suisse-Chine et la SRSSC.

## Collaboration avec la Société Suisse-Chine

Notre association ne peut que se féliciter de l'accord passé avec la Société Suisse-Chine (SSC). La collaboration fonctionne à merveille. Elle permet aux deux partenaires de s'associer pour accueillir des délégations. Elle donne l'occasion aux membres de notre association de participer à des événements organisés par la SSC aux mêmes conditions que les propres membres de cette dernière – l'assemblée de la SSC le 21 mai prochain à Lucerne en est d'ailleurs une bonne illustration. La revue Ruizhong, qui apparaît sous une nouvelle présentation et passe à la couleur avec son numéro 1/2011, ouvre ses colonnes à des articles en langue française. Tels sont quelques-uns des avantages de ce partenariat.

En outre, notre président étant membre du Comité directeur de la Société Suisse-Chine, il participe régulièrement aux séances de cet organe. Il faut d'ailleurs souligner la grande qualité du travail accompli par le président de la SSC M. Thomas Wagner et ce Comité. Les débats se déroulent toujours dans une atmosphère d'une grande cordialité.

Nous espérons que ces prochains mois nous donneront l'occasion de renforcer encore cette coopération.



Section romande de la Société Suisse-Chine

瑞中协会法语区分会

4/4

## Développement de la SRSSC

Vu l'accroissement du nombre de membres, il nous faudra offrir davantage. Le Comité réfléchit régulièrement aux activités à proposer : voyages, expositions, rencontres, conférences, etc. Comme il avait été suggéré lors de l'AG de l'année dernière, il songe par exemple toujours à proposer une rencontre d'accueil aux Chinois qui s'installent dans notre région.

Dans le même temps, l'association doit consacrer beaucoup d'énergie et de ressources à accueillir des délégations. En tant que structure bénévole<sup>1</sup>, elle ne reçoit aucune aide financière. Ce point devra être discuté avec ses principaux partenaires. En guise d'illustration, il ne fait pas le moindre doute que les accords passés entre le Canton de Vaud et le Jiangsu en octobre 2010 conduisent à une augmentation du nombre de visites en provenance de cette province (deux délégations de Wuxi et Zhenjiang sont annoncées fin juin et début juillet 2011). La progressive reconnaissance de la SRSSC en tant qu'acteur dans le cadre des relations bilatérales agit dans le même sens.

## Activités prévues

Le Comité compte poursuivre l'organisation d'événements en Suisse romande en s'associant à ses partenaires habituels. Ce fut par exemple deux fois le cas à Genève avec la Section romande de la Chambre de commerce Suisse-Chine. Maintenant que nous comptons aussi des membres dans les cantons du Valais, de Fribourg, de Berne – et même un en Chine ! – en plus de ceux de Vaud et Genève, nous espérons que des occasions de présenteront prochainement d'y mettre sur pied des manifestations.

Un voyage, organisé par SinOptic avec le soutien de la SRSSC, sera effectué du 8 au 23 octobre 2011 dans le Sud-Est de la Chine. Il est déjà presque complet.

Avant de conclure, il me faut exprimer ma gratitude à l'égard des membres du Comité pour tout ce qu'ils ont accompli durant l'année écoulée. Sans leur engagement et leur travail, rien de ce qui vous a été présenté ci-dessus n'aurait été possible. Enfin, mes remerciements vont également aux membres de la Section romande de la Société Suisse-Chine (SRSSC) pour leur soutien et leur participation !

Au nom du Comité

Le Président

Gérald BÉROUD

Lausanne, le 17 mai 2011

---

<sup>1</sup> En 2010, le président a consacré quelque 280 heures à sa fonction, sans compter le déplacement fait à Xi'an, du 6 au 8 avril 2010, pour accompagner la délégation de l'Association suisse des amis du découpage sur papier dans le cadre du 60<sup>ème</sup> anniversaire des relations bilatérales.